

神戸市地域公共交通活性化WG（仮称）について

神戸市内における公共交通に関する問題・課題について、関係者間で課題認識・共有・議論できる場を設けることにより、事業者間の連携強化を図り、課題解決や利便性向上、収益性向上に努めることを目的とする。

日々の課題に対してフリーに議論する場を目指し、知識や知恵の結集によって共に発展することを目標とする。

<趣旨>

- ・ 日々の課題について、事業者が主体的に提議し議論できる場を設ける
- ・ 利用者目線で利便性の高い公共交通の実現を目指す
- ・ 行政側は知見や情報を積極的に提供することで、議論をサポートする役割を担う

<テーマ>

- ・ 公共交通の充実や改善にまつわることであれば、テーマは限定しない
- ・ メンバーからの提議は随時可能
- ・ 参画事業者のメリットになるようなテーマでも可

(検討事項の一例)

- ・ 三宮クロススクエアでの「分かりやすい案内」を目指した、施設管理者を横断するサイン類の共通化
- ・ GTFS データ整備
- ・ コロナ禍を踏まえた連携増収策、経費節減策

<メンバー>

- ・ 神戸市路線バス利用促進協議会の参画メンバーにお声かけ
- ・ 近畿運輸局、兵庫陸運部、神戸市都市局公共交通課
- ・ アドバイザーとして学識経験者
 - ▶ 正司先生（神大名誉教授）

※井上先生（立命館大学／京都市公共交通ネットワークに関与）も検討

- ・ 実務レベル担当者を中心とした構成にする。
- ・ テーマに応じてメンバーを変えることは可能
- ・ 参加するかの可否は自由。
- ・ 将来的には鉄道事業者も共に議論する場となることを目指す。
 - ▶ 京都市都市計画局において先行的に類似取組が行われており、開催手法等随時参考する

(広報資料)

京都市内を運行する鉄道・バス事業者が
連携し、統一した案内充実をめざす、
画期的な取組です！！

平成30年5月31日

京都市都市計画局

〔担当：歩くまち京都推進室〕
〔TEL：222-3483〕



「外国人利用者に向けた公共交通案内情報の共通化を めざした取組指針(第2版)」の策定について



京都市を訪れる観光客数は平成28年には5,522万人、うち外国人宿泊客数は過去最高となる318万人に達するなど、外国人が京都市を訪れ、公共交通を利用される機会がますます増加しています。

こうした中、外国人利用者に交通案内情報を分かりやすくお伝えするため、京都市域を運行する鉄道・バス事業者、学識経験者、行政が連携して、平成29年3月に「外国人利用者に向けた公共交通案内情報の共通化をめざした取組指針」を策定し、取組を進めているところです。

この度、各交通事業者が実践してきた事例と今後の具体的な取組方針を同指針に追加掲載するなど、内容の拡充を図った第2版を策定しましたので、お知らせします。

1 取組指針の概要

(1) 名称

外国人利用者に向けた公共交通案内情報の共通化をめざした取組指針(第2版)

(2) 指針の位置付け

公共交通機関の案内表示等に関する実務担当者向けの指針

(3) 追加・充実させた主な内容

バスの車内モニター及び方向幕の表記事例や車内放送事例、停留所の表示例など
各社局における実践事例を追加掲載(別紙参照)

(4) ホームページへの掲載

取組指針(第2版)の本編につきましては、以下のURLで公開します。

<http://www.city.kyoto.lg.jp/tokei/page/0000235845.html>

2 実施主体

『京都市公共交通ネットワーク会議・外国語案内充実ワーキンググループ』

京都市では、平成22年1月に策定した「歩くまち・京都」総合交通戦略の三本柱の一つである「既存公共交通の取組」を推進するための体制として、「京都市公共交通ネットワーク会議」を設置。交通事業者との連携の下、利用者目線による公共交通の更なる利便性向上を図っています。

この体制の下、京都市域における外国人利用者に向けた案内を共通化することで、京都を訪れる外国人の「迷い」や「不安感」を解消し、公共交通の魅力を高め、利用促進を図ることを目的に、平成28年2月に「外国語案内充実ワーキンググループ」を立ち上げ、本件取組を進めてきました。

《外国語案内充実ワーキンググループの構成》（下線部は幹事社局）

○ 鉄道事業者（7社）

叡山電鉄株式会社、近畿日本鉄道株式会社、京阪電気鉄道株式会社、
京福電気鉄道株式会社、嵯峨野観光鉄道株式会社、
西日本旅客鉄道株式会社、阪急電鉄株式会社

○ バス事業者（7社）

京都バス株式会社、近鉄バス株式会社、京阪京都交通株式会社、
京阪バス株式会社、西日本ジェイアールバス株式会社、
阪急バス株式会社、株式会社ヤサカバス

○ 公営企業（地下鉄・市バス）

京都市交通局

○ 学識経験者

神戸大学大学院 正司健一教授
立命館大学衣笠総合研究機構 井上学客員協力研究員

○ 官公庁

国土交通省近畿運輸局、同京都運輸支局

○ 事務局

京都市都市計画局歩くまち京都推進室

(参考：案内充実の主な実践事例)

【事例1】車内モニターの案内表示の充実（京都市バス・京都バス・京福電気鉄道）

○バス車内モニターの案内表示の充実①（京都市バス・京都バス）

- ・停留所名表示の4箇国語対応，ひらがな表示の追加，鉄道への乗換案内表示の充実
- ・降車ボタンでのお知らせ時の案内画面の4箇国語対応

新規

① 次の停車停留所 10秒
日本語 + 英語

② 次の停車停留所 8秒
日本語 + 中国語 + ハングル

③ 鉄道乗換案内 8秒
日本語 + 英語

④ 運賃・両替案内 8秒
日本語 + 英語

充実

⑤ 経路地 8秒
日本語 (ひらがな) + 英語

⑥ 次の停車停留所 固定
日本語 + 英語

新規

降車ボタンが押された際にチャイム音とともに表示
随時表示 5秒
日本語 + 英語 + 中国語 + ハングル

○車内モニターの案内表示の充実②（京都市バス・京都バス・京福電気鉄道）

- ・車内マナー啓発案内の充実（日本語 + 英語）

新規

手荷物をお持ちのお客様へのお願い
Our Requests to Passengers with Carry-On Luggage

旅行用のキャリーバッグはご自身のすぐ前に置き動かないようしっかりと持ちください。
Please hold on to your luggage at all times in order to prevent them from moving around.

リュックサック(バックパック)は背負わず前で抱えるなどしてください。
Please don't wear your backpack on the bus. Instead, please hold onto your backpack with your arms.

着席時には荷物はひざの上に置きお一人でも多くのお客様が座れるようご協力をお願いします。
When sitting, please place your belongings on your lap so that other passengers may sit. Also, please fill all unoccupied seats in order to make room for boarding passengers.

画面切替

日本語 + 英語

【事例2】行先表示器に発車時刻を表示（京阪バス）

○日本初の取組として，バスターミナルなどの始発停留所で，バス車外のLED行先表示器に発車時刻を表示



発車時刻を見やすく表示



【事例3】言葉のピクト化推進（京都市バス・京都バス・京阪京都交通）

○乗り場整列ライン整備

- ・京都駅構内の整列ライン同様に足跡マークを添えることで、旅客案内のイメージを統一

本指針による新たな取組



< J R 京都駅在来線ホーム >



< 地下鉄丸太町線京都駅ホーム >



< 京都駅バスターミナル >

【事例4】見やすい時刻表への変更（京阪京都交通）

○時刻表に記載されている日本語の特記記号（行先や経由地を示す文字）が分かりにくいため、系統番号だけでなく行先ごとに表記するよう変更

系統	経由	行先 For	6	7	8	9	10
2	京都水族館 京都鉄道博物館 桂駅東口 芸大前	亀岡駅前 (保津川下り乗船場) Kamooka Sta.	31	16	ホ28	ホ08	ホ08
14	京都水族館 京都鉄道博物館 桂駅東口 芸大前	長峰 Nagamine					

→

系統	行先 For	6	7	8	9	10	11
2	鉄道博物館 JR 亀岡 Kamooka Sta.	31	16				
2	鉄道博物館 JR 亀岡・保津川下り Kamooka Sta. For Tori no Umi		41				
				28	08	08	08
				48	48	28	28

特記記号「ホ」が付いた系統を完全分離

【事例5】行先表示器の多言語化（叡山電鉄）

○観光用車両「ひえい」において、行先表示器を4箇国語表記化



< 英語 >



< ハングル >



< 中国語（簡体字） >

【事例6】バス停名の統一（京都バス）

○利用者にとって「より分かりやすい案内」を行うため、社局間で異なっていたバス停名やバス停名の読み方が異なるものを統一

	改善前	改善後	改善内容
読み方の統一	からすましちじょう	からすまななじょう	京都市バス と同じ名称 に変更
バス停名の統一 (一部のみ掲載)	河原町御池	京都市役所前	
	五条千本	京都リサーチパーク前	
	中の島公園	嵐山公園	



バス停名称の統一

